

18-19世纪 P o c c и я / ㄉㄛㄣㄣ / 俄罗斯帝国的历史译注概要

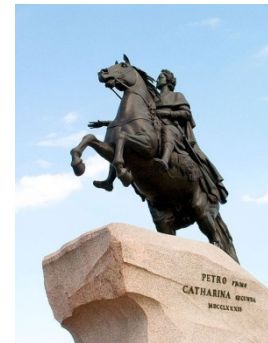
接续“Cyrillic/ㄅㄣㄣㄣ/斯拉夫词母与 P o c c и я / ㄉㄛㄣㄣ / 俄罗斯帝国的形成”¹，本文译注约1700-1917年ㄉㄛㄣㄣ的历史，偏重ㄉㄛㄣㄣ帝国的扩张与瓦解的对外关系，因为这关系到欧亚大陆甚至人类的前途。

Пётр [Pyotr]/ㄆㄣㄣㄣ/Peter/彼得1698年4月25日回到ㄉㄛㄣㄣ后立即展开一系列令人眼花缭乱的大刀阔斧的改革，以（创世以来算起的）旧年历7208年开端。按照过时的Iulius/ユリウス/ㄣㄣㄣㄣ/Julian/儒略年历，而不是新的Gregorius/グレゴリオ/ㄎㄣㄣㄣㄣㄣㄣㄣ/Gregorian/额我略年历（阳历或新历），颁布法令改为1700年，在1月1日当天每一个持枪或火器的人都要鸣枪3次²，开始了ㄉㄛㄣㄣ新纪元。本文所示日期没有特别注明即指ㄣㄣㄣㄣ旧历的日期。

ㄆㄣㄣㄣ最可见的改革体现在Baltic/ㄅㄣㄣㄣ/波罗的海港口新建Санкт-Петербург/Saint Petersburg/ㄣㄣㄣㄣㄣㄣㄣㄣ/圣彼得堡，以此“西方的窗口”作为新的首都，强行把ㄉㄛㄣㄣ从中世纪拉入近代世界。除了改革陈旧的陆军，ㄉㄛㄣㄣ的近代海军完全是ㄆㄣㄣㄣ创制的。在国内政策方面，一系列全面的改革必然导致“警察国家”体制的确立，同时也培养了“全面西化”的另一种选择（国家社会主义）的可能³。ㄆㄣㄣㄣ的“开明专制”体现在他废除腐败臃肿的бояр/boyar/ㄅㄣㄣㄣ/波雅尔（贵族、亲王）-дума/Duma/ㄎㄣㄣㄣ/杜马、而代之以9人组成的Senate/元老议会（政策）和collegiate/合同行政系统，后者是启蒙导师Leibniz/ㄣㄣㄣㄣㄣ/莱布尼茨通过通讯向他指导推荐的⁴。

【“伟大的” Catherine/ㄣㄣㄣㄣㄣㄣㄣ第二】

ㄆㄣㄣㄣ在世时没有遇到直接的政治抵抗，但他知道、害怕他死后改革无法持续，为此谋害了自己29岁的儿子。他的女儿Элизабет/ㄣㄣㄣㄣㄣㄣㄣ/Elizabeth/伊丽莎白统治期间（1740-1762年），曾暂时停止了死刑，比法-哲学启蒙思想家Beccaria/ㄅㄣㄣㄣㄣㄣㄣㄣ/贝卡里亚的《犯罪与惩罚》（1764年）中提倡的废除死刑论说还先进10年⁵。经过几次宫廷政治变换，皇权落在Екатерина [Yekaterina]/ㄣㄣㄣㄣㄣㄣㄣ/叶卡捷琳娜第二（1729-96年）手中，巩固了ㄆㄣㄣㄣ的改革，体现在1782年建成的铜像骑士上。铜像的西面用



¹ 赵京，2021年7月12日。

² Jonathan Miles, St. Petersburg: Madness, Murder, and Art on the Banks of the Neva, Pegasus Books, 2018, p. 23.

³ Ivan Merkulov, Russian State at the End of the 17th Century, History of Russia: from Peter the Great to the Revolution by Saint Petersburg State University, Mountain View, CA: Coursera Inc. 2022. 这是通过互联网提供的ㄣㄣㄣㄣㄣㄣㄣㄣ国立大学教授们的历史讲义，附有英文图解资料。

⁴ Robert Wallace and the Editors of Time-Life Books, Rise of Russia. Time, 1967, pp. 160-161.

⁵ Jonathan Daly, Crime and Punishment in Russia, Bloomsbury Academic, 2018, p. 18.

拉丁文刻着“致タレトス第一/自レセウヤ去カレヨ第二/1782”。

レセウヤ去カレヨ第二出身Prussia/タカメムヤ/普鲁士的一个小城的公主，14岁时被挑出嫁给タレトス第一的孙子タレトス第三，因而改宗、改名。她的母亲随同她去カレムレヤ，结果被发现向タカメムム国王暗送情报而被驱逐出境⁶。但是，1762年，レセウヤ去カレヨ第二与她的情人在禁卫军的支持下谋害了刚登基半年的不得人心的タレトス第三⁷，利用没有继位规则的宫廷混乱，与其扶持年幼的儿子Paul/タムム/保罗第一⁸“垂帘听政”，自己直接上位，开创了“开明女皇”的历史⁹。在レセウヤ去カレヨ第二治下，カレムレヤ诗歌、文学、音乐勃兴，达到世界级水平。

她雄心勃勃，亲自花一年半时间撰写Наказ/Nakaz/ヨウヨウフ/立法指令。将自己从启蒙哲学家，主要是Montesquieu/ロトスモントゥ/孟德斯鸠与ケセウヤカレヤ，学到的立法精神融入（抄袭）到具体立法之中。1766年，她于Москва/ロトスモスクワ/Moscow/莫斯科召集由各国各阶层（官员、贵族、资产家、地主）共652人组成的咨询委员会审议ヨウヨウフ。1767年7月30日的会议由564名代表中的428人出席¹⁰。委员会构成的社会、经济、宗教（包括54名伊斯兰信徒）、人种、以及靠男性代理出席的少数女地主成分，远比独立宣言的“建国之父们”更具多元代表性¹¹。当然，委员会没有独立的权力，新的立法中有太多的革命条款威胁到旧法规制度，开明的女君主レセウヤ去カレヨ第二没能将其付诸实施，咨询委员会也在200多次会议后解散。



通过几年的战争，レセウヤ去カレヨ第二从Ottoman/(原语发音)[ˈOs_mān]/オスマン/奥斯曼帝国夺来大片土地，把南部边境扩张到黑海大部分海岸，称之为“新カレムレヤ”，包括（原语）Україна/Ukrayina/メウカレヨ/乌克兰和Crimea/カレムレヤ/克里米亚（1783年吞并完毕）。1785年レセウヤ去カレヨ第二邀请再洗礼派Mennonites/ロウロコヨカレヤ教徒从她的祖国タカメムム移民到新カレムレヤ开发定居，条款相当优惠，包括：ロウロコヨカレヤ教徒有权在任何地方定居、从事任何职业；永久免除军事和非军事服务；宗教自由（但不得建修道院）；有权在Islam/イムカレヨ/伊斯兰教徒间传教（但不能在基督徒间传教）；在农业社区里有自治权；那

⁶ Nicholas V. Riasanovsky & Mark D. Steinberg, A History of Russia, Oxford University Press, 2019. p. 222.

⁷ タレトス第三1762年2月18日发布了赐予所有贵族阶级以自由的法令，但没有提及贵族们拥有的农奴们。农奴制2月19日被宣布废除，那是99年以后的事。

⁸ タムム第一等了34年レセウヤ去カレヨ第二死后继位，规定以后由长子继位，カレムレヤ不再出现女皇。

⁹ Lynne Ann Hartnett, Understanding Russia: A Cultural History, Lecture 8: Catherine the Great and the Enlightenment. The Teaching Company, DVD, 2018.

¹⁰ Paul Bushkovitch, A Concise History of Russia, Cambridge University Press, 2012, p.120.

¹¹ Linda Colley, The Gun, the Ship, and the Pen, New York: Liveright Publishing Corporation, 2021, pp.57-81.

经过1662-67年、1772年、1793年和1795年几次被周围的波兰、Sweden/瑞典、奥地利和Austria/奥地利瓜分，波兰丧失了国家主权。波兰的最后政治理论著作就是《对波兰政府制度的思考》，写于1772年，在他1778年去世后出版，影响了1791年5月3日公布的波兰宪法。而这些落后的专制王国为自己的犯罪行为正当化的理由：“为野蛮的波兰人带来文明”¹⁸。插图是波兰画家Jan Matejko于1866年创作的油画，描写波兰贵族Tadeusz Rejtan/雷坦在1773年波兰贵族议会接受被分割方案时以死抗议的场景。



住在波兰境内东部的大量犹太人成为波兰的臣民后，波兰成为在世界大流散的犹太人人口最多的国家，这成为波兰敌视和担忧的“犹太人问题”¹⁹。

波兰人民从来没有停止过恢复独立自由的运动和抗争。波兰大革命对他们极大的鼓舞，Napoleon/拿破仑扶持半独立的“Warsaw/华沙大公国”，在进攻波兰的50-60万大军中有1/5是波兰人！1814-15年召开的Vienna/维也纳会议上，击败了波兰的列强们为波兰的地位无法达成妥协，害怕波兰吞并波兰的英国暗地里策划新的联盟、联合波兰等对波兰开战，不料波兰在会议期间（1815年3月）逃回波兰，再次武装开战。百日之后，列强们再次击败波兰，回到会议厅，没有兴趣再战，就把波兰划给波兰。²⁰

1860年代初期，波兰独立思潮再度高扬，包括统治波兰的Grand Duke/大公Constantine/君士坦丁在内的绝大多数波兰人也同情、理解波兰的独立愿望，英国和波兰等广泛欧洲社会也支持波兰独立。但波兰人不接受波兰贵族要求的1772年波兰被瓜分以前的版图，因为那包括波兰和西部Belarus/白俄罗斯²¹。波兰人发起游击战反叛，没有得到英国和波兰的支持，1863年被无情镇压。国际工人协会（第一国际）就是因为抗议波兰镇压波兰独立运动、由英国和波兰的劳工代表发起成立的²²。波兰独立要等到波兰帝国的彻底瓦解后的1918-1922年。

¹⁸ The Great Crime of Empires: Poland Divided. Episode 4 of A History of Eastern Europe, The Great Courses, 2015 [DVD]. Filmmakers: Vejas Gabriel Liulevicius.

¹⁹ Nicholas V. Riasanovsky & Mark D. Steinberg, A History of Russia, Oxford University Press, 2019. pp. 238-239.

²⁰ Alexander Kotov, Russia in the First Half of the 19th Century. History of Russia: from Peter the Great to the Revolution by Saint Petersburg State University, Mountain View, CA: Coursera Inc. 2022.

²¹ Alexander Kotov, Russia in the Second Half of the 19th Century. History of Russia: from Peter the Great to the Revolution by Saint Petersburg State University, Mountain View, CA: Coursera Inc. 2022.

²² 赵京：“国际工人协会的精神和基本原则”，2012年9月3日。

大第二的刺杀，引发大众对“犹太阴谋”的恐慌和排犹运动甚至种族屠杀（1903年 Кишинев/Kishinev/キシンエフ pogrom）。这促进犹太学生和劳工比别的种族更多地投入激进的运动（包括恐怖组织），甚至成立了犹太劳工联盟(Bund)以及加入Zionism²⁷。体现着为セ_ム_ヤ体制的“犹太人问题”挥之不去，一直困扰到苏联时代²⁸。

学者们一般认为“Протоколы сионских мудрецов/The Protocols of the Elders of Zion/プロトコル長老们协议文/锡安长老议定书”是为セ_ム_ヤ第三部（秘密警察/宪兵）在1890年代末或1900年代初虚构的，1903年出版后在为セ_ム_ヤ境内几乎没有人知晓。1920年代，这个伪造的文书在America/ヤマト/アメリカ/出版被用来推动政府立法限制犹太移民²⁹；1930年代被用来推动欧洲国家特别是German/ドイツ/德国的排犹运动；现在，除了在Arab/アラブ/阿拉伯国家，政府层面的排犹政策几乎消失，但还可以从各种排犹动向中看出这个文书的阴影。

【思想的兴起和反叛】

1828年，Pyotr/ピョートル Чаадаев/ク_ヤ_セ_ム_ヤセ_ム/恰达耶夫(1794 - 1856年)在《第一哲学书简》中断言：“Lonely in the world, we gave nothing to the world, we took nothing from the world, we put not a single thought in the mass of human ideas, in no way we contributed to the progress of human mind, and all that we got from this movement, we distorted. 孤独地在世界上，我们没有给世界任何东西，我们没有从世界中获得任何东西，我们没有在人类思想的洪流中加入任何思想，我们对人类思想的进步没有任何贡献，我们从这个运动中得到的一切，都被我们扭曲了。”他进一步宣称：“We are an exception among people. We belong to those who are not an integral part of humanity but exist only to teach the world some type of great lesson. 我们是人中的例外。我们属于那些不可分割的人类以外的另一部分，只是为了向世界展示伟大的教训而存在。”这是开始反省自身的为セ_ム_ヤ哲学的诞生。ク_ヤ_セ_ム_ヤ把他的8封哲学书简印刷在《望远镜》上，引起震动性反响，被プロトコル第一焚书禁文，还被宣告为“疯子/狂人”。这是为セ_ム_ヤ以及后来的苏联帝国第一次用精神病名义对付持不同政见者。



Vasilii Жуковский/Zhukovskii/ズコフスキ/茹科夫斯基(1787-1852年)作为诗人，在翻译上成就（如《Odysseus/オデュッセウス/奥德修斯/Odyssey》）大于写作，开启了为セ_ム_ヤ浪漫派的时代。他的诗作格式至今还影响着为セ_ム_ヤ诗体，但他更大的功绩在于利用作为宫廷教师的地位影响、保护了超越他的后起文学之秀。³⁰

²⁷ 这个词很难用汉字准确地翻译。赵京：“Zionism：犹太建国运动”，2014年1月30日。

²⁸ 赵京：“困扰苏联的犹太人问题”，2002年4月10日。

²⁹ Heritage: Civilization and the Jews - Study Guide. New York: Praeger Publishers, 1984. p. 194.

³⁰ Paul Bushkovitch, A Concise History of Russia, Cambridge University Press, 2012, pp.175-177.

“为ㄅ_ㄇ丨ㄩ民族诗人” Alexander П у ш к и н/Pushkin/ㄗㄨㄗㄏ丨ㄣ/普希金（1779-1837年）写了两首诗称颂到：“ㄘ_ㄩㄉㄩㄗㄅ如果生在罗马时期就是Brutus/ㄗㄨㄗㄨㄗㄨㄇ/布鲁图斯；生在Athens/ㄩㄗ丨ㄣㄩ/雅典时期就是Pericles/ㄗㄗㄗ丨ㄣ/伯里克利；生在为ㄅ_ㄇ丨ㄩ只不过是一个骑兵队长”。

与く_YカYセC类似，タメ丁万Iも也出生于早期贵族家庭（14世纪）、也加入过Freemasonry/CカI口へムセC/共济会³¹等秘密组织、也被流放。他直接上书3I万Cカ万第一，受到召见。经过长谈，3I万Cカ万第一知道他的反叛属于文学艺术而不是政治哲学神学范围，再加上他的独特诗人天赋，允许他回到ムマ万去・タセ去さへIメ儿く，并直接当他的审阅官，从而绕开臭名昭著的第三部（宪兵-秘密警察）的审阅官僚们³²。他如果用上流社会的Cカムム语写作，カセ_ムI Y语言的成熟和カセ_ムI Y文学的独立就要等另一个人来完成了。

浪漫主义诗人、作家Mikhail Yuryevich Л е р м о н т о в/Lermontov/为さ儿口て与去て亡/莱蒙托夫(1814-41年)的生涯轨迹、成就几乎与タメ下与亡与雷同,死于决斗(第二次)时更年轻。这是为て 亡亡文学成果辈出、迈入世界文学之林的时代。

Nikolai Vasilyevich Г о ´ г о л ь /Gogol/《ㄊㄛˋㄌㄩˇ儿/果戈里(1809 - 52年)出生于ㄨㄣˊㄅㄚˊㄣˊ的一个小地主家庭，他关于ㄇㄢˊㄅㄚˊㄎㄜˊ・ㄆㄞˊㄘㄜˊㄌㄩˇㄍㄜˊㄌㄩˇ《生活的描写为ㄉㄛˋ_ㄇㄠˊㄩˇ文学提供了全新的现实主义视角。他晚期的《死去的灵魂》、《与友人书信选》等保守主义作品引发的论争意味着ㄉㄛˋ_ㄇㄠˊㄩˇ文学深入到“西化vs. Slav/ㄇㄤˊㄩˇㄨㄣˊ/斯拉夫民族主义”等一系列社会、精神信仰问题。



在文学辈出的背景下，少见的非贵族家庭出身的文学评论家Vissarion Grigoryevich Б е л и н с к и й /ㄅㄟㄌㄧㄢˊㄙㄑㄧˊ/Belinsky/别林斯基(1811年出生于Finland/ㄈㄧㄢˊㄌㄢˊㄋㄢˊ/芬兰)通过《祖国纪事》专栏、《同时代人》杂志发表大量评论，奠定了现实主义文学的理论基础。自从被大学开除以来，他坚持反对专制的笔伐，对ㄍㄜㄍㄜㄌㄣˊ晚期的保守转向痛心疾首，在生命末期写出《致ㄍㄜㄍㄜㄌㄣˊ的信》，吹响了ㄌㄜㄌㄣˊㄩˊ文学向左（激进主义、社会主义）转的号角。

Ivan Sergeevich Т у р г е в /Turgenev/ㄊㄨㄣˋㄦㄟㄌㄜㄣˊㄗㄞㄣˊ/屠格涅夫(1818-1883年)出身地主贵族但同情、关注农奴，他的成名作《猎人日记》推动了废除农奴制的社会愿望，教育部长上书ㄌㄠˊㄎㄜㄣˊㄆㄛˊ第一，称其“有侮辱地主的绝对倾向”。他长期住在Paris/ㄆㄚˊㄙ/巴黎，即时向欧洲介绍正在勃起的ㄌㄜㄣˊㄩㄥ文学。

Fyodor Mikhailovich Достоевский/Dostoevsky/ドストエフスキ | | /陀思妥

³¹ 在1セウヤ古去カ1与第二时期, 在カ2ム1ヤ几个大城市里有约100个lodge/カ24/ 独立运营的地方组织, 2500名成员。Nicholas V. Riasanovsky & Mark D. Steinberg, *A History of Russia*, Oxford University Press, 2019. p. 261.

³² Paul Bushkovitch, *A Concise History of Russia*, Cambridge University Press, 2012, pp.177–178.

年革命理论和运动有正反两反面的亲身体会，得以反思不符合“祖国”（如果他还有祖国的话）的思潮，发展出具有为_レム_レ特色_レ的 о б щ и́ н а /obshchina/_レツ_レメ_レ丁_レ_レろ_レ或 м и р /mir/_レ口_レ儿_レ /村落共同体社会主义理论。不过他的社会主义观念总是带有个体主义的自由，和对任何单纯主义的怀疑³⁷。“Everything that could be copied from Swedish and German legal codes...was transported. But...The state was growing, improving, but the individual was not gaining. 所有可以从_レメ_レ_レ_レ_レ和_レ_レ_レ口_レ马_レ /日耳曼法规中复制的东西...都被运输了。但是...国家在成长、在改善，但个体并没有得益。”³⁸但他再也没有回到为_レム_レ“到人民中去”，1870年死于_レタ_レ_レ_レ_レ。1873年以后，有约2500名留学回国和没有留过学的学生们付诸实践，到乡村去为人民服务³⁹。

如果说_レ_レ_レ把社会主义的普遍原理推广运用到为_レム_レ的具体国情，同时代的、同样贵族出身的Mikhail Alexandrovich Б а к у н и н /Bakunin/_レ_レ_レ_レ /巴枯宁（1814—1876年）则是为_レム_レ贡献给人类的Anarchism/_レ_レ_レ /自由社会主义(无政府主义)思想家和实践者。从理论上讲，缺乏物质利益驱动、支持的为_レム_レ社会主义者们的理想来自_レ_レ_レ理想主义哲学，特别是Friedrich Schelling/_レ_レ /谢林、Fichte/_レ_レ /费希特、Hegel/_レ_レ /黑格尔的哲学⁴⁰。抛弃军官和国家官僚职业的_レ_レ跑到西欧留学本来想当哲学教授，翻译了_レ_レ、_レ的著作。⁴¹去_レ_レ1856年出版的首部长篇小说《Р у д и н /Rudin/_レ /罗亭》塑造了一个具有崇高的社会变革理想，但在行动上却屡遭失败的贵族知识分子的形象，成为为_レム_レ文学的经典人物，就是以_レ_レ为原型的。不过，_レ作为世界革命家远远超越任何为_レム_レ文学人物的形象。



Чернышевский /_レ / Chernyshevsky / 车尔尼雪夫斯基（1828—89年）是 н а р о д н и к /（原意为“农民”，引申为一般民众）大众（民粹）主义的创始人，从国内呼应在欧洲的_レ“到人民中间去”的号召，组织秘密社团“土地与自由”，要求把土地无偿交给农民等，被称为介于“十二月人”反叛和社会主义革命之间的阶段。



在1860-70年代大众主义高潮时期，为_レム_レ的资本主义开始发展成长，以铁道、运输、纺织（女工）为主的劳工阶级在1913年达到4百万人口。这个数目虽然在汪洋大海的1.8亿帝国人口中算不上多少，但已经成为着眼于新的城市产业劳工人口（所谓“无产阶级”）的政治运动-Marx/_レ_レ

³⁷ Nicholas V. Riasanovsky & Mark D. Steinberg, A History of Russia, Oxford University Press, 2019. p. 324.

³⁸ Nicholas V. Riasanovsky & Mark D. Steinberg, A History of Russia, Oxford University Press, 2019. p. 185.

³⁹ Nicholas V. Riasanovsky & Mark D. Steinberg, A History of Russia, Oxford University Press, 2019. p. 340.

⁴⁰ Martin Malia, Alexander Herzen and the Birth of Russian Socialism, The Universal Library, 1965. 这本书详尽分析Kant/_レ /康德之后_レ哲学对为_レム_レ思想的影响。

⁴¹ 赵京：《安那祺/自由社会主义》，2015年12月18日第四版。

Pyotr Ilyich Чайковский/Tchaikovsky/クワコトシムツ/柴可夫斯基(1840-1893年)把ムツ音楽带上世界水平，特别是在балет/ballet/(按ムツ语发音)クワカ/芭蕾舞音乐方面。クワカ由Marius Petipa/タセム/タヤ(1818-1910年)从ムツ引入ムツ，特别加入了男舞蹈者的角色。⁴⁶



Илья Репин/Ilya Repin/イリヤ・ワセム/伊利亚·列宾(1844-1930年)的油画成就类似ムツ在世界文学上的地位，除了描写クワ/河畔的Запорожье[Zaporozke]/ワタ/扎波罗热/ワタ部族写信回复Ottoman/ムツ/奥斯曼帝国Sultan/ムツ/苏丹，嘲笑命令ワタ人臣服的ムツ的自由气概的油画⁴⁷，还有一些社会、宗教、政治题材的油画也堪称大作。



【农奴解放与“大改革”】

ムツ战争失败(1856年)后，新登基的ワセム第二(在位1855—81年，插图)为1862年日本通商交涉使团的高嶋祐啓所画)“与其等待从下至上，不如自上而下”推动“大改革”，设立地方自治议会，修改司法制度，充实初等教育，改革军事制度等。ワタ第一以来的最大制度创新，其中最重要的是1861年2月19日签署的农奴解放宣言。



直到20世纪初占80%以上人口的农民⁴⁸的地位和生活状况决定ムツ社会的基本性质，也决定ムツ政治的变化方向。解放宣言的条文包括解除地主、贵族对农奴的束缚；地主绅士与农奴的关系以及土地的所有权将重新确定；但大部分的土地并不是直接交给农民，而是先交给由政府从行政和司法进行管理的ワタ(村落共同体)；地主的损失由政府债券支付或农奴购买；农民分49年向政府偿清等。但宣言实际上有很多危险的缺欠，很多措施是为了保护贵族的利益、维持秩序，带来了社会不安和失控⁴⁹。

ワセム第二的“大改革”引发(或者说无法克服)的政治矛盾加剧了激进、恐怖主义，直接导致他本人被刺杀身亡，宣告了“大改革”的终止。

⁴⁶ Paul Bushkovitch, A Concise History of Russia, Cambridge University Press, 2012, pp. 235-236.

⁴⁷ 赵京, Cyrillic/クワ/斯拉夫词母与Россия/ムツ/俄罗斯帝国的形成, 2021年7月12日。

⁴⁸ 农村人口81%，城镇居民10.7%，贵族1.5%。Andrey Ivanov, Russia at the Beginning of the 20th Century. History of Russia: from Peter the Great to the Revolution by Saint Petersburg State University, Mountain View, CA: Coursera Inc. 2022.

⁴⁹ Nicholas V. Riasanovsky & Mark D. Steinberg, A History of Russia, Oxford University Press, 2019. pp. 330-331.

【往亚洲的扩张】

任何国家都根植于其地理位置和特征，但对俄罗斯尤其如此：16世纪以来有关俄罗斯的最基本事实就是它的巨大规模。国土规模之大可以部分地解释俄罗斯帝国在控制和管理上的困难以及所带来的严厉、威权、专制和独裁的性格。⁵⁰ 这特别体现在向亚洲的扩张。

1648年俄罗斯探遣队到达Alaska/阿拉斯加，于1733年正式占有之，但于1867年4月9日以\$720万卖给America/美国。

俄罗斯1828年征服了Caucasus/高加索山地，主要是出于从东部对抗奥斯曼帝国的战略目的。克里米亚战争(1853-1856年)⁵¹后，俄罗斯通过黑海南下的扩张通道被堵塞，从1860年代开始在往东部扩张到英帝国的势力范围-中亚⁵²，一路顺利，以极小的代价征服广阔的Сибирь [Sibir']/Siberia/西伯利亚，到达太平洋沿岸。1860年与清朝签订的《北京条约》从清朝割取1百多万多平方公里土地。

俄罗斯往亚洲的扩张还带有精神上的优越感，正如戈德史密斯1881年写道：“在欧洲我们是游逛者和奴隶，在亚洲我们是主人；在欧洲我们是Tatars/鞑靼人，在亚洲我们是欧洲人”⁵³。

从1891年开始修建的Transsiberia/穿越西伯利亚铁道是俄罗斯帝国东扩的象征，由帝国最后一个具有野心动力和思考视野的政治家、历任交通大臣、财务大臣和首相的Сергей Витт/Sergei Witte/威特⁵⁴(1849-1915年)操办。俄罗斯帝国东扩剥夺了大片原属于衰退的清朝帝国的土地，但遇到强悍崛起的日本帝国，1905年在日本海海战中几乎全军覆没，只得签署放弃满洲、朝鲜等地的Portsmouth/朴茨茅斯条约（插图是双方谈判代表团，左3是威特）。对于俄罗斯而言，疆土扩张被抑止就意味着帝国自身的存亡危急。



金玉其外，败絮其中，俄罗斯帝国在不称职的亚历山大二世（以及皇后）治下（1894-1917年）已经病入膏肓，但它的命运如何终结取决于外部国际条件的急剧变迁和国内革命。这需要另外一文专论。

⁵⁰ Ian Barbes, *Restless Empire: A Historical Atlas of Russia*, The Belknap Press of Harvard University Press, 2015. Introduction, Preface.

⁵¹ 除了著名的英国护士Florence Nightingale/南丁格尔，创始野外手术的Nikolai Пирогов/Pirogov/皮罗戈夫也通过这场战争成为最知名的俄罗斯医生。Paul Bushkovitch, *A Concise History of Russia*, Cambridge University Press, 2012, p.170.

⁵² Paul Bushkovitch, *A Concise History of Russia*, Cambridge University Press, 2012, pp.263-266.

⁵³ Nicholas V. Riasanovsky & Mark D. Steinberg, *A History of Russia*, Oxford University Press, 2019. p. 346.

⁵⁴ 《中俄密约》汉文本中称其为“大俄国钦差全权大臣户部尚书内阁大臣枢密院大臣微德”。

13

カエラカエラ	London	伦敦	
カララカエラカエラ	Mennonite	门诺教派	
カール	mir	村落共同体	мир
カエラカエラカエラ	Montesquieu	孟德斯鸠	Менделеев
カエラカエラカエラ	Mendeleev	门捷列夫	
カエラカエラ	Nakaz	立法指令	Наказ
カエラカエラ	Napoleon	拿破仑	
カエラカエラ	Nicholas	尼古拉	Никола́й
カエラカエラ	obshchina	村落共同体	община
カエラカエラ	Odessa	敖德萨	Одесса
カエラカエラ	Odysseus	奥德修斯	
カエラ	Paul	保罗	
カエラカエラ	Pericles	伯里克利	
カエラカエラ	Petipa		
カエラカエラ	Plekhanov	普列汉诺夫	Плеханов
カエラカエラ	Poland	波兰	
カエラカエラ	Portsmouth	朴次茅斯	
カエラカエラ	Prussia	普鲁士	
カエラカエラ	Pushkin	普希金	Пушкин
カエラカエラ	Radishchev	拉迪谢夫	Радищев
カエラカエラ	Rejtan	雷坦	
カエラカエラ	Repin	列宾	Репин
カエラカエラ	Rousseau	卢梭	
カエラカエラ	Rudin	罗亭	Рудин
カエラカエラ	Schelling	谢林	
カエラカエラ	Sigmund		
カエラカエラ	Sweden	瑞典	
カエラカエラ	Swiss/Switzland	瑞士	
カエラカエラ	Tchaikovsky	柴可夫斯基	Чайковский
カエラカエラ	Tolstoy	托尔斯泰	Толстой
カエラカエラ	Trotsky	托洛茨基	Троцкий
カエラカエラ	Turgenev	屠格涅夫	Тургéнев
カエラカエラ	Vienna	维也纳	
カエラカエラ	Warsaw	华沙	
カエラカエラ	Witte	威特	Витт
カエラカエラ	Zaporozke	扎波罗热	Запорозьке
カエラカエラ	Zasulich	扎苏利奇	Засу́лич
カエラカエラ	Zhukovskii	茹科夫斯基	Жуковский
カエラカエラ	Zion	锡安	сион